

## Editorial

# «La competitividad en la revitalización urbana: entre la necesidad y la especulación»

*Los artículos que se presentan en este número monográfico de CIUDAD Y TERRITORIO Estudios Territoriales son el resultado de un amplio proyecto de investigación llevado a cabo durante los últimos dos años dentro del Programa Marco IV de la Comisión Europea sobre estrategias de revitalización urbana en Europa. Con el título de «Urban Redevelopment and Social Polarisation in the City» (URSPIC), esta investigación ha examinado los cambios en la formulación y gestión de la política urbana tomando como eje analítico los grandes proyectos urbanísticos (GPU) puestos en marcha desde mediados de la década de los 80 en trece ciudades europeas. Los proyectos urbanos analizados en este estudio comparativo son: Olympic Village en Atenas, Adlershof en Berlín, Abandoibarra en Bilbao, International Convention Centre en Birmingham, Leopold Quarter en Bruselas, Orestaden en Copenhague, International Financial Services Centre en Dublín, Expo'98 en Lisboa, South Bank Project en Londres, Centro Direzionale en Nápoles, Kop van Zuid en Rotterdam, y Donau-City/Nordbahnhof en Viena.*

*En este número monográfico presentamos cinco de estos proyectos urbanos: Berlín-Adlershof, Bilbao-Abandoibarra, Dublín-Docklands, Lille-Euralille y Lisboa-Expo'98. Cada uno de ellos refleja, al margen de evidentes particularidades, la lógica actual dominante de buena parte de la intervención para la revitalización de las ciudades en toda Europa. En este sentido, puede decirse que estos proyectos son la expresión material de la realineación estratégica de las políticas urbanas en la era de la competencia global. Los casos seleccionados subrayan la importancia de varios componentes innovadores de la intervención urbana: el desplazamiento de las prioridades de la intervención urbana hacia el crecimiento y la competitividad, la adopción de criterios empresariales en la gestión urbana, la aparición de nuevas configuraciones y estructuras institucionales, el énfasis en la coordinación y concertación, etc.*

*El primer artículo introductorio de RODRÍGUEZ & MOULAERT & SWYNGEDOUW establece el marco de análisis general en el que se sitúan los cinco casos de estudio sobre la transformación y reformulación de la política urbana en las ciudades Europeas en la última década. Las nuevas políticas urbanas que se describen han acompañado y han facilitado la formación de una nueva forma de gobernanza urbana que descansa principalmente en el desarrollo de nuevas relaciones entre el estado local y el sector privado. Estos grandes proyectos urbanísticos (GPU) se han convertido en uno de los componentes más visibles de las estrategias de revitalización urbana puestas en marcha por las ciudades en busca de crecimiento y competitividad. Estas operaciones son la expresión material de una lógica desarrollista renovada que los concibe como instrumentos clave para generar crecimiento futuro y reforzar la competitividad urbana. Los GPU se han convertido en símbolos emblemáticos y en la manifestación concreta de los procesos de globalización que permiten comprender la propia globalización, no tanto como un proceso de transnacionalización, sino principalmente como la reestructuración localizada que reconfigura las geometrías del poder que dan forma al tejido urbano.*

*El artículo de HÄUSSERMANN & SIMONS analiza los cambios en la política urbana en Berlín después de la unificación, a partir de la formulación y puesta en marcha del proyecto de Adlershof. Adlershof es un ambicioso programa urbanístico que integra actuaciones de renovación física de un área anteriormente ocupada por la Academia de las Cien-*

*cias de la República Democrática Alemana, con una política de desarrollo económico, tecnológico y de empleo con el fin de crear una «nueva ciudad» de la ciencia y la tecnología. El proyecto de Adlershof se presenta como exponente máximo de una estrategia de revitalización dirigida por el mercado y como un nuevo modelo de intervención pública urbana para Berlín. Sin embargo, las dificultades financieras y de otro tipo que han marcado la implementación de Adlershof muestran que estas operaciones son una aventura arriesgada y apta sólo para coyunturas económicas expansivas.*

*El proyecto de Abandoibarra ejemplifica la reorientación de las prioridades y la instrumentación de la intervención urbana en la década de los 90 en Bilbao. La reconversión de esta antigua zona portuaria e industrial en un nuevo centro direccional inaugura una nueva etapa en la política urbanística de la ciudad marcada por los objetivos de la revitalización a partir de la recuperación de suelos «liberados» por la reestructuración y el declive industrial. Buque insignia de la regeneración y modelo para futuras intervenciones, Abandoibarra pretende ser, además, un ejemplo de eficiencia y maximización de oportunidades urbanísticas combinando la concertación pública con una gestión empresarial de la operación. Sin embargo, RODRÍGUEZ & MARTÍNEZ defienden que el imperativo de la viabilidad financiera ha dejado a Abandoibarra cautiva de una lógica de maximización de plusvalías a corto plazo que subordina los componentes estratégicos a las exigencias de la revalorización urbanística especulativa.*

*El proyecto de reconversión de los muelles (docklands) del puerto de Dublín aporta algunos elementos singulares sobre la evolución de la política de regeneración urbana en Irlanda. BARTLEY & SHINE sostienen que las estrategias de regeneración urbana en Dublín han evolucionado desde un enfoque inicial centrado exclusivamente en la renovación físico-económica hacia un modelo más integrado que incorpora objetivos económicos y sociales más amplios para las áreas designadas. Frente al esquema inicial de regeneración basada en la Corporaciones Urbanística, Dublín ha evolucionado hacia un nuevo tipo de urbanismo empresarial, un enfoque híbrido entre las políticas de promoción económica neo-liberales del Reino Unido y Estados Unidos y las políticas sociales de participación de la Unión Europea diseñadas para promover la integración y la cohesión social.*

*El proyecto de Euralille es un típico producto francés, en el sentido que se basa en el procedimiento estándar para la planificación espacial pública y para la implementación del proyecto. Pero la reconversión de una antigua zona militar en un nuevo centro direccional forma parte de la decidida reorientación de la metrópoli de Lille hacia la regeneración urbana. MOULAERT & SALIN & WERQUIN muestran cómo la estrategia de regeneración de Lille se estructura a partir de la movilización de la política local para la promoción económica combinando un fuerte liderazgo del sector público con una presencia destacada del sector privado. Pero estos autores critican el predominio de una lógica economicista y limitada desplazando los objetivos sociales a otros ámbitos de la política urbana francesa como los Convenios de Ciudad.*

*Por último, el caso de Lisboa ofrece una visión del proyecto urbanístico de la Expo de 1998 y lo relaciona con los cambios en el sistema urbanístico portugués y la innovación en las políticas urbanas en el Área Metropolitana de Lisboa. Para CABRAL & RATO, Expo'98 es un arquetipo de los grandes proyectos urbanos llevados a cabo durante los 90 que utiliza un evento internacional como motor y muestra de una nueva vocación urbana. Como tal, exhibe los elementos característicos de esta intervención: un importante carácter emblemático, un fuerte sesgo morfológico y de diseño que contrasta con los objetivos de convertirse en un centro terciario dinamizador, la utilización de marketing urbano como elemento promocional, etc.*

Arantxa RODRÍGUEZ  
Frank MOULAERT  
Erik SWYNGEDOUW  
Coordinadores